



Programmes Interculturels
Suisse

spotlight

Un aperçu d'AFS Suisse pour les donateurs • novembre 2020



Welcome-Camp AFS
**Mon journal de bord
en quarantaine**

Chers AFSers,

Ce qui s'est passé en 2020 a ébranlé les fondements d'AFS: les étudiants en programme d'échange dans le monde entier ont dû être rapatriés et les programmes internationaux ont été paralysés pendant des mois. Cette situation ne s'était jamais produite **au cours de nos plus de 100 ans d'histoire.** AFS et sa mission d'un monde plus juste et plus pacifique sont nés au cours de la Première Guerre mondiale sous la forme d'un service d'ambulance de terrain. Depuis plus de 70 ans, AFS contribue à une meilleure entente internationale grâce à des programmes d'échanges en immersion totale dans des cultures étrangères. Et si la crise du Coronavirus a provoqué une rupture si radicale que beaucoup de choses ne seront plus jamais les mêmes, nous sommes néanmoins convaincus qu'AFS continuera sur sa lancée. Mais le choix des programmes qui peuvent être mis en oeuvre dans tel ou tel pays dépendra du nombre de cas régionaux et des mesures politiques qui seront prises.

Cela implique d'être agile et innovant, car sans renouvellement, AFS n'a aucune chance de survivre. Heureusement, nous pouvons compter sur des employés dévoués dont nous apprécions grandement l'engagement. Grâce à la gestion professionnelle et responsable d'AFS Suisse, nous sommes solidement positionnés. Le Directeur et le Comité directeur suivent côte à côte la situation de très près. Mais 2020 a également fait de gros trous dans nos réserves, et nous devons maintenir un contrôle rigoureux des coûts. Par exemple, le chômage partiel a été introduit, avec une réduction de 14 à environ 6 postes équivalent temps plein, et tous les coûts sont examinés pour identifier les sources d'économies potentielles.

Plus que jamais, nous voulons donner à la prochaine génération une chance de faire l'expérience de la diversité interculturelle et de diffuser la mission AFS. La survie de l'organisation est ainsi la principale préoccupation du Comité directeur et nous sommes heureux que les échanges aient pu reprendre cet automne, malgré le faible nombre de participants, concentrés principalement sur l'Europe. Dans le même temps, il nous a fallu organiser dans des temps records des camps de quarantaine pour nos étudiants hosting. Flexibilité et engagement de la part de tous les acteurs concernés ont rendu tout ceci possible sachant qu'un travail supplémentaire considérable a dû être fourni en matière d'accompagnement. Combien de temps pourrions-nous nous permettre de déployer des efforts aussi conséquents? Et bien que les inscriptions pour 2021 rentrent bon train, le nombre de programmes réellement possibles l'année prochaine reste incertain compte tenu de l'augmentation globale du nombre de cas. Pour de nombreux pays partenaires, leur survie en dépend, avec les conséquences correspondantes sur le réseau.

«Open your mind» est l'un des fondements de notre mission et nous nous engageons en ce sens depuis plus de 100 ans. Aujourd'hui, la mission dont nous sommes si fiers est menacée et nous sommes dépendants de **tout le soutien possible: contributions financières, engagement bénévole et idées pour de nouveaux canaux de collecte de fonds.**

J'en appelle à votre solidarité envers l'organisation qui vous a permis de vivre des expériences inoubliables et précieuses tout au long de votre vie, que ce soit en qualité d'étudiant et/ou famille d'accueil. **AFS Suisse vous remercie du fond du coeur pour votre contribution, sous quelque forme que ce soit!**

S. Weigelt

Suzanne Weigelt, Présidente AFS Suisse

Table des matières

Pages 3, 4 et 5: Reportage

Welcome-Camp AFS:
Mon journal de bord en quarantaine



Page 6: Interview

Une année marquante en Argentine

Page 7: Apprentissage interculturel

Transmission de connaissances



Page 8: AFS & la crise en chiffres

Rétrospective et appel aux dons

Dans le présent document, les expressions au masculin s'appliquent indifféremment aux femmes et aux hommes.

Impressum

Editeur: AFS Programmes Interculturels Suisse
Kernstrasse 57, 8004 Zurich
Tél.: +41 21 323 19 19, bonjour@afs.ch
Communication, rédaction et retouches photos:
Elena Tzvetanova, Coline Gauthier, Lisa Marti, Xeno Krays
Traductions: Coline Gauthier, Marylène Tissot,
Elena Tzvetanova
Mise en page: KplusH, Agentur für
Kommunikation & Design, 8873 Amden
Impression: Spältli Druck AG, 8750 Glaruss
Parution: automne 2020
Fréquence: document annuel
Tirage: 6'700 exemplaires (distribué à tous les donateurs)



Welcome-Camp AFS Mon journal de bord en quarantaine

Du 4 au 14 septembre 2020, en Suisse – à Hasliberg, Unterwasser et Flumserberg – se sont tenus 3 camps de quarantaine pour les nouveaux arrivants en programme d'échange qui devaient se soumettre à 10 jours de confinement. Voici le récit du camp de Flumserberg.

Texte Coline Gauthier | Images Images Daniel Salzgeber & Coline Gauthier

Je m'appelle Coline et je suis stagiaire chez AFS. Un mois après mon arrivée, on m'a proposé de co-animer l'un des camps de quarantaine avec Michelle, autre stagiaire AFS, et Daniel, un bénévole. Avec mes collègues du bureau, nous avons décidé de garder une trace de cette période si particulière en tenant un journal de bord. Les 9 participants AFS que sont Nathalie, Daniel, Julia, Ainara, Diego, Amanda, Kiamely, Gabriel, Saeunn et nous 3 animateurs étions logés dans une maison du Ski Club à Flumserberg (SG), à 30 minutes du Liechtenstein! Au programme de ces 10 jours: cours de langue (allemand ou français) en ligne, activités d'intégration et contenu du camp d'orientation, délivré traditionnellement lors d'un week-end, 3 semaines après l'arrivée des participants.

Jour 0 premiers pas en Suisse

Les étudiants sont tous arrivés sains et saufs en Suisse! Après l'avion, les voici maintenant assis dans un bus qui les conduit tout droit de l'aéroport de Zurich vers le camp à Flumserberg. Arrivés dans la soirée, exténués, ils préfèrent aller se coucher de suite. Demain ils découvriront le panorama qui nous entoure!

Jour 1 repos et introduction

Après une nuit bien reposante, nous faisons un rapide tour de table afin de nous présenter: les étudiants font même l'effort de le faire dans la langue qu'ils vont apprendre ici! Nous leur expliquons également comment l'isolement va se passer afin de les rassurer. C'est une journée de repos, nous profitons de faire des jeux tous ensemble pour faire connaissance et détendre l'atmosphère. Ils sont encore timides et ont besoin de temps pour s'acclimater.



Jour 2 adaptation à la vie commune

Ce matin: grasse matinée. Après le petit-déjeuner nous décidons de leur présenter la Suisse sous forme de quizz: capitale, langues, sport national, ... Pour le dîner, nous cuisinons de la polenta mais c'est un flop! Ils n'ont absolument pas apprécié le repas et n'ont rien mangé... Pour un premier repas traditionnel c'est raté.

Jour 3 anniversaire en quarantaine

Aujourd'hui, Gabriel fête ses 19 ans, dans un contexte plutôt spécial... Malgré tout, nous avons gonflé des ballons, allumé une bougie sur sa tartine du petit-déjeuner. Nous lui offrons une plaque de chocolat et une carte de vœux! Il est vraiment heureux, sa famille d'accueil lui a fait envoyer un paquet, à l'intérieur: du chocolat et même un gâteau d'anniversaire! Je suis contente de le savoir entouré! Finalement, un rien peut rendre heureux un jeune de 19 ans.

Jour 4 à la belle étoile

Aujourd'hui, le réveil a été compliqué, nous avons dû aller frapper aux portes, mais les étudiants sont tout de même à l'heure pour leur cours de langue! Après le souper, nous avons été sur le balcon pour regarder les étoiles. C'est la première fois, nous ont dit la plupart des étudiants, qu'ils voyaient un ciel aussi étoilé. Ils n'ont pas l'habitude de ce genre de paysage nocturne, ce fut un très beau moment de partage. J'ai adoré cette soirée.

Jour 5 traditions suisses

Aujourd'hui, Michelle leur a appris à siffler avec des brins d'herbe, c'était toute une expérience! Ils ont tous essayé et ont été intrigués par cet art! Il y a des chèvres dans un pré pas très loin de la maison, et nos hôtes adorent les observer, c'est très drôle car certains n'en avaient jamais vu. Toujours en phase d'intégration, les étudiants nous posent des questions sur comment échanger avec leur famille d'accueil, par exemple est-ce qu'ils osent envoyer des emojis, ou comment écrire "hahaha" car en espagnol cela s'écrit "ajaja". Certaines familles leur demandent déjà ce qu'ils souhaitent manger à leur arrivée à la maison, c'est rassurant de savoir que leur famille est présente, dans cette période très spéciale.



avant le repas de midi, nous entendons le son des cloches des vaches, et quelle surprise de voir que c'est le cortège de la Désalpe! Les jeunes vivent de loin l'une de nos plus fameuses traditions suisses! Cet après-midi, changement de décor: nous voyageons à travers l'Amérique du Sud et les îles Féroés! Nos hôtes se sont donnés beaucoup de peine pour réaliser leur présentation et c'est pour nous intéressant de les découvrir différemment. Ils sont tous très fiers et patriotes! J'ai beaucoup apprécié ce moment de partage.

Jour 9 l'heure du bilan

L'avant dernier jour est arrivé! Nous sentons la joie et l'excitation de chacun! Ils vont enfin rencontrer leur famille d'accueil et découvrir d'autres paysages que celui que nous avons eu la chance d'admirer tous les jours. Je les sens heureux et peut-être un peu stressés. Sûrement tristes aussi de se quitter, certains ne seront en effet pas dans les mêmes régions mais, notre pays n'est pas si grand et ils auront sûrement la possibilité de se revoir. Je le leur souhaite car ce sont de très belles amitiés qui se sont créées. Finalement, la Suisse a permis de réunir pendant quelques jours le Mexique, le Chili, le Costa Rica, la République Dominicaine et les îles Féroés.

Jour 10 dernier jour, dernier tout

Tous les étudiants sont sur leur 31! Ils sont excités et heureux: ils vont ENFIN rencontrer leur famille d'accueil! A la fin du dîner, les étudiants nous adressent quelques mots de remerciements, pour avoir "permis" ce camp de quarantaine et de nous être mis à leur disposition. Nous sommes prêts, les familles arrivent. Julia est la 1ère à nous quitter, les autres étudiants sont chamboulés par ce premier départ. Les émotions se bousculent chez nous tous, étudiants et animateurs. Daniel du Mexique, nous dit qu'il n'aime pas les aurevoirs, il se contente d'adresser un chaleureux "Cuidate" à chacun de ses nouveaux amis.

Je remercie AFS de m'avoir permis de vivre cette expérience, après seulement 6 semaines de stage, et sans aucune expérience préalable d'animatrice de camp. Maintenant je sais que pour comprendre véritablement ce que c'est, il faut «vivre AFS» au moins une fois dans sa vie!

Jour 6 coup de mou à mi-parcours

5 jours sont derrière nous! La quarantaine commence à devenir pénible pour nous tous j'ai l'impression, et surtout pour les étudiants car ils n'ont pas la possibilité de faire beaucoup d'activités en extérieur: la maison étant au centre du village nous ne pouvons pas sortir plus loin que sur le balcon. Nous nous sentons fatigués, et, pour ma part, je ressens aussi le besoin de me retrouver un peu seule avec moi-même.

Jour 7 partage et convivialité

Ce midi, nous profitons du soleil pour griller des cervelas accompagnés de frites que nous mangeons sur le balcon! Des moutons arrivent en troupeau pour se diriger vers leur prochain pré: les étudiants sont tous bien surpris de voir ça! A présent, ils sont dans leur chambre, pour demain nous leur avons demandé de faire une petite présentation sur leur pays afin que nous puissions nous aussi découvrir leur culture respective. Ce soir les cours de langue se terminent tard, les dernières à travailler sont Nathalie et Kiamely, jusqu'à 22h00. Ils profitent de leur soirée tous ensemble.

Jour 8 l'interculturalité à l'état pur

Après le petit déjeuner, nous avons dû remettre les points sur les i. Les étudiants sont allés se coucher très tard et n'ont absolument pas respecté le couvre-feu que nous leur avions demandé. Nous leur parlons de respect et de «freedom with responsibility!» J'espère qu'ils prendront la peine de réaliser la chance qu'ils ont d'être en Suisse et de pouvoir vivre leur programme d'échange quand d'autres ne le peuvent pas. Juste

Portraits des étudiants et bénévoles

Découvrez les portraits des participants et animateurs du camp de Flumserberg en scannant ce code QR! Bonne suite de lecture!



Une année marquante en Argentine

Sivaram voulait voir de nouveaux horizons, partir à l'étranger pour une année, dans le but de vivre de nouvelles choses, d'acquérir de nouvelles expériences, de rencontrer de nouveaux amis, de s'adapter à la vie au sein d'une nouvelle famille et découvrir une nouvelle culture. Grâce au programme de bourses d'études AFS, le rêve de ce jeune étudiant de Winterthur est devenu réalité. Dans cet entretien, Sivaram revient sur son aventure en Argentine.

Texte Elena Tzvetanova | Image Sivaram Sivasuthan



Qu'est-ce qui t'a décidé à partir en programme d'échange interculturel?

J'ai toujours été fasciné par les différentes cultures de notre monde, et j'adore apprendre de nouvelles langues, c'est pourquoi le projet d'un programme d'échange scolaire m'a tout de suite séduit. Mon année en Argentine m'a permis de plonger dans un environnement complètement différent que tout ce que j'avais connu jusqu'alors, d'améliorer mon espagnol et d'apprendre le portugais de souche brésilienne.

Pourquoi as-tu choisi l'Argentine comme destination?

Je ne pense pas que la destination soit déterminante et il n'y a aucun risque à se décider à partir pour un pays qui sort un peu des sentiers battus. Dans mon cas, au tout début, je ne savais absolument pas où je voulais aller et c'est finalement, l'Argentine qui s'est imposée à moi. J'ai été plus que ravi de mon choix: j'apprécie l'état d'esprit des latins qui sont très positifs et j'adore par-dessus tout les empanadas!

T'es-tu rapidement acclimaté à ton nouveau chez toi?

Avant mon départ, je me suis fait beaucoup de soucis. Je me demandais si j'allais me sentir à l'aise dans ma famille d'accueil et à l'école. Toutes ces craintes se sont vite envolées et j'ai très rapidement adopté l'Argentine, mon pays de cœur! Et ça, grâce à ma famille d'accueil, avec qui aujourd'hui encore je suis régulièrement en contact.

Comment se passait ton quotidien là-bas?

Ma vie en Argentine était complètement différente de mon quotidien en Suisse. Je n'avais l'école que le matin. La journée scolaire commençait de manière spectaculaire, avec le lever de drapeau à 7h45 et, dès 13h40, nous étions déjà libres comme

l'air! Mes après-midis étaient dédiés aux études, à faire des petites «siestas» et à profiter de mon temps libre. Suivant le jour de la semaine, j'avais parfois un cours de danse avec mes amis ou un cours de langue. Pour les Argentins il est normal de souper assez tard. Dans ma famille, nous avions pour habitude de manger vers 22h00 et de nous coucher aux alentours de minuit. Mes samedis, je les passais généralement avec des amis, et les dimanches étaient réservés à ma famille.

Quelles sont les moments qui t'ont le plus marqué?

Mon premier jour d'école restera à jamais gravé dans mon esprit. Au début tous les étudiants m'ont regardé comme si j'étais un extraterrestre, mais au final ils m'ont chaleureusement accueilli en me couvrant de câlins et d'embrassades. La première semaine, j'étais le sujet numéro 1 de toutes les discussions, puis toute cette attention autour de moi s'est heureusement évaporée avec le temps.

Comment s'est passé ton retour en Suisse?

À mon retour en Suisse, j'ai été surpris par le choc culturel. Par exemple, ici, les gens s'énervent lorsque le bus a quelques minutes de retard, ça m'amuse beaucoup. En Argentine, dans la région où j'habitais, du côté de Salta, la compagnie de bus vient à peine de publier son premier horaire officiel!

Quels sont tes projets pour l'avenir?

Tout d'abord, je vais terminer le gymnase puis je prendrai une année sabbatique avant de continuer mes études histoire de gagner en expérience professionnelle. J'aimerais beaucoup participer à un projet humanitaire en Amérique latine: beaucoup de personnes là-bas n'ont pas la possibilité de recevoir une bonne éducation. Mon rêve serait de changer cette réalité. Et bien sûr, je souhaite rester bénévolement actif pour AFS.



Sivaram Sivasuthan, ZH, a 18 ans. Il est parti en programme d'échange scolaire d'août 2018 à juin 2019 avec une bourse d'études AFS. Cette année en Argentine, était pour lui riche en découvertes et en apprentissages de toutes sortes. Sivaram aimerait étudier la linguistique ou les relations internationales.

Transmission de connaissances

De l'extérieur, l'on pourrait croire que nous ne proposons que des programmes d'échanges pour les étudiants. Mais nul besoin de voyager pour acquérir des compétences interculturelles avec AFS. Entreprises, organisations, écoles et particuliers peuvent profiter du savoir-faire acquis en la matière au fil des ans dans le cadre de formations et d'ateliers interculturels. Ci-dessous, nous vous présentons trois de ces axes d'apprentissage.

Texte Lisa Marti

Apprentissage interculturel dans les entreprises

Les compétences en matière de processus et de communication interculturels sont devenues indispensables tant pour les apprentis et les employés que pour les cadres. Les formations que propose AFS sur des questions aussi variées que la gestion de la diversité, des stéréotypes, de la discrimination et de la migration, fournissent aux participants des compétences qui jettent les bases d'une coopération efficace et fructueuse.

«Grâce à la formation, j'ai réalisé que chacun de nous a des préjugés et qu'en prenant individuellement et collectivement conscience de ces derniers nous pouvions créer un environnement plus inclusif. Ce cours met en lumière des sujets importants, non seulement pour les entreprises à vocation internationale, mais aussi à titre individuel, dans notre quotidien, où nous devons aborder tous les gens avec un esprit ouvert!»

Chiara Brändli, participante au workshop d'entreprise

Formation en ligne «Global You Adventurer»

Dans cette formation en ligne, les jeunes peuvent découvrir ce que signifie être un «Global Citizen» dans un contexte international. Ce cours leur permet de se lier d'amitié avec de jeunes personnes de cultures différents et de se sentir ainsi faire partie d'une communauté mondiale. À la fin du programme, les participants reçoivent un Global Competence Certificate (GCC).

«Grâce à ce programme, j'ai pu revenir sur mon expérience à l'étranger et apprendre de nouvelles choses. Les modules proposés étaient variés et faciles à comprendre. Dans le forum, je pouvais échanger avec des participants du monde entier! Les sessions de groupes en ligne avec d'autres étudiants AFS ont également été très utiles car nous avons pu y appréhender ce que signifie vraiment être un citoyen du monde.»

Anna Heuser, étudiante en programme d'échange AFS en Belgique, 2019

«Education à la citoyenneté mondiale» dans les écoles

Dans le cadre du séminaire en ligne EFIL Global Citizenship Incubator, deux de nos bénévoles AFS ont mis sur pied leur propre projet de «Global Citizenship Education» dans une école à Lucerne. Le but était d'introduire des notions d'apprentissage interculturel aux gymnasiens au travers d'un jeu de cartes qu'ils ont appelé Barnga.

«Les élèves devaient jouer aux cartes sans communiquer verbalement. Le défi: chaque joueur disposait de règles différentes de celles de ses partenaires de jeu. Cela leur a valu à tous quelques difficultés car ils ne comprenaient pas pourquoi tout le monde agissait différemment et ne respectait pas les règles. Les réactions ont été assez variées: certains ont essayé de se faire comprendre, à l'aide de dessins ou de leurs mains, d'autres ont continué de jouer selon leurs règles, et les derniers ont simplement abandonné la partie. Dans la discussion qui a suivi, nous avons fait un parallèle avec la vraie vie. Les élèves ont compris que les règles du jeu étaient une métaphore des règles culturelles. Ils ont ainsi pu ressentir ce que cela fait d'être dans un environnement inconnu où l'on ne connaît pas les règles. Ensemble, ils ont conclu qu'il n'existe pas une seule bonne façon de jouer aux cartes, et donc il n'existe pas une seule bonne manière de vivre sa vie.»

Mélanie Büchler, bénévole AFS

En cette période des plus incertaines, les Active Global Citizens qui s'investissent sont plus importants que jamais. Chez AFS Suisse nous aimerions faire profiter le tissu local de l'expertise que nous avons accumulée en matière d'éducation mondiale. Aussi, avons-nous besoin de vous! Connaissez-vous des entreprises, des écoles ou des organisations qui ont un intérêt pour ce genre de formations interculturelles? Contactez-nous vite pour nous le faire savoir! Merci! Plus d'informations sur [afs.ch/learning](https://www.afs.ch/learning)



AFS & LA CRISE EN CHIFFRES

241 étudiants en programme d'échange dans plus de 40 pays

ont été rapatriés en Suisse, en l'espace de 2 semaines malgré les Lockdowns et les fermetures des frontières.



CHF 424'330

est le montant du crédit qui a été contracté en mars afin de couvrir les frais causés par la crise sanitaire.



CHF 20'000

de coûts supplémentaires ont été générés pour assurer la mise sur pied de l'ensemble du travail à distance.



CHF 170'000

de coûts supplémentaires ont été déboursés pour assurer le rapatriement de tous les participants suisses.



CHF 18'000

est le montant engagé par AFS Suisse pour organiser 3 camps de quarantaine pour les 22 étudiants arrivés en Suisse cet automne.

1'475 heures supplémentaires

ont été effectuées par les 21 collaborateurs salariés du bureau AFS pendant cette intense période de rapatriement.



CHF 10'000

ont déjà dû être avancés par AFS pour des modifications de réservations de vols des participants de la rentrée estivale 2020.



4'480 minutes

ont été passées par nos bénévoles à faire des appels téléphoniques aux étudiants fraîchement rentrés de leur programme d'échange pour permettre à ces derniers de revenir sur leur séjour et son interruption.

Soutenir. S'engager. Contribuer.

Grâce au bulletin de versement ci-joint, votre don va directement là où il est le plus utile. Vous pouvez également décider de soutenir spécifiquement les activités et formations en lien avec nos bénévoles, c'est l'objet du financement participatif que nous avons récemment lancé pour combler le manque de ressources financières dans ce domaine bien précis: heroslocaux.ch/support-afs

Votre solidarité en cette période difficile nous fait particulièrement chaud au cœur. **Nous sommes touchés par votre considération et vous remercions d'avance de votre généreuse contribution.**

Pour faire une contribution à caractère non spécifique, utilisez le bulletin de versement ci-joint ou réglez le montant de votre choix sur afs.ch/fr/faire-un-don



Si notre réseau de bénévoles tient une place importante dans votre cœur, vous pouvez soutenir nos actions en leur faveur directement sur: heroslocaux.ch/support-afs



Tour du monde en 24 jours

Hohoho, une petite surprise d'avant Noël vous attend! Un calendrier de l'Avent avec pour chacun des 24 jours un podcast enregistré par nos anciens participants qui racontent leur expérience AFS à l'étranger! De quoi effectuer un tour du monde virtuel en 24 petits jours! Immergez-vous chaque jour dans un autre quotidien et terminez l'année avec la tête et le cœur pleins de rêves et de positivité. Pour en savoir plus, rdv sur: afs.ch/fr/x-mas2020/